

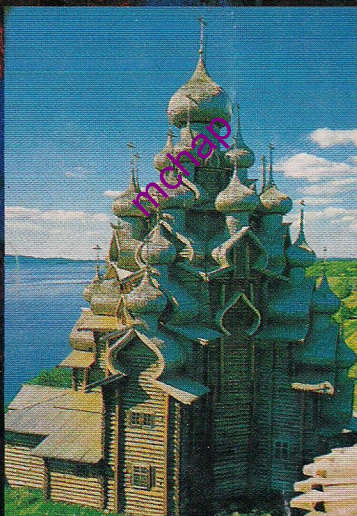


POLJOT

**DIE ERSTE MOSKAUER UHRENFABRIK
MOSCOW FIRST WATCH-AND-CLOCK-MAKING FACTORY**

ПОЛЕТ

2



MOSKVA



доброе имени марки "Полёт" на мировом часовом рынке. Приглашаем Вас к долговременному, успешному и взаимовыгодному сотрудничеству.

В. Огородников,
Генеральный директор -
Президент 1. Московского
Часового Завода "Полёт"

Sehr geehrte Kunden,
wir freuen uns, Ihnen heute den neuen Prospekt der Ersten Moskauer Uhrenfabrik "Poljot" vorstellen zu können. "Poljot" nimmt in der russischen Uhrenindustrie den führenden Platz ein. Der kreative Ansatz im Design und die hohe Qualität und Zuverlässigkeit der Werke entsprechen voll den Weltstandards. Zusammen mit ständiger Perfektionierung der Produktionstechnologie sind die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft gegeben. Die Marke "Poljot" hat in den letzten Jahren die Grenzen Rußlands überschritten und sich auch bereits bei führenden westlichen Uhrenfirmen bewährt. Unsere Ziele sind nach wie vor: Ausbau des Vertriebsnetzes in und außerhalb Rußlands, Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit unserer Modelle sowie die Sicherung und Stärkung der Marke "Poljot" unter den führenden Uhrenherstellern. Wir laden Sie hiermit zur Kooperation ein, damit wir unsere Ziele zum beiderseitigen Vorteil erreichen!

W. S. Ogorodnikov
Generaldirektor-Präsident der
Ersten Moskauer Uhrenfabrik
"Poljot"

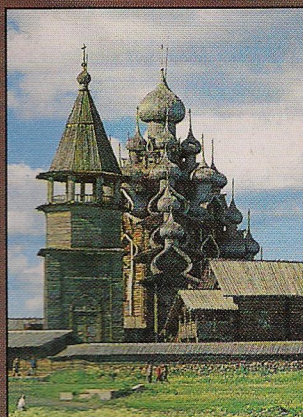
Дорогие покупатели
Сегодня мы рады представить
Вашему вниманию новый проспект
продукции Первого Московского
Часового Завода "Полёт".
Завод занимает лидирующее
положение в часовой индустрии
России. Творческий поиск новых
решений в области дизайна,
высокое качество и надёжность
механизмов, постоянное
совершенствование технологии
производства часов позволяют
надеяться на новые успехи в
будущем.
В последние годы марка "Полёт"
шагнула за пределы России и уже
успела успешно рекомендовать
себя среди ведущих часовых
фирм Запада.
Задачами завтрашнего дня
являются: расширение и
укрепление сбытовой сети в
России и за её пределами,
повышение
конкурентоспособности часов
среди ведущих часовых лидеров,
завоевание и поддержание

При всей необъятности Российской
земли, богатстве и насыщенности
русской истории, только маленькая
частичка её культуры - остров Кизи,
где любой крестьянский дом или
церковь являются настоящим
произведением искусства - шедевром
русского деревянного зодчества.

Bei aller Unermeßlichkeit des russischen
Landes, angesichts des Reichtums und
der Fülle seiner Geschichte nur ein
winziges Teilchen seiner Kultur - die Insel
Kisch, wo jedes Bauernhaus und jede
Kirche ein Meisterwerk der russischen
Holzschnitzkunst darstellt.

Considering the vastness of Russia, the
wealth and abundance of its history -
Kisch Island, where every farmhouse and
church is a masterpiece of russian
woodcarving, is a minus part of its
culture.

Considérant l'immensité du territoire
russe, ainsi que la richesse et
l'abondance de son histoire, l'île de
Kisch, où chaque ferme et chaque église
est un chef-d'œuvre de travail du bois,
n'en est qu'une part bien minuscule.



Дом Ошевнева
Das Haus Oshevnayev
the Oshevnayev's house
la Maison Oshevnayev,
1876

Dear Customer,
We are pleased to present the new
First Moscow Clock and Watch
Factory POLJOT catalog.
POLJOT occupies the pole position
on the Russian clock and watch
market. A creative approach of the
design, quality and reliability sectors
makes it comply with world
standards whereas high-grade
production technology is the
guarantee of a successful future.
The reputation of the POLJOT brand
has, over the past few years,
crossed the Russian borders and it
has been convincingly tried and
tested by leading Western clock and
watch factories.
Our goals remain the same as
before, this is to say: expansion of
our sales and marketing network
inside Russia as well as abroad;
strengthening of the competitiveness
of our products as well as securing
the brand's name amongst the
leading clock and watch makers.
With your help we are convinced
that we will be able to achieve our
goals to both your and our
advantage and satisfaction.

W.S. Ogorodnikov
General Director - President
First Moscow Clock and Watch
Factory "Poljot"

Cher Client,
Nous sommes heureux de vous
présenter le nouveau catalogue
POLJOT.
POLJOT est le far de lance de
l'industrie horlogère russe, en même
temps que le principal fabricant de
montres.
Un design créatif, une qualité
supérieure et une fiabilité éprouvée
constituent, avec la permanence
d'une évidente perfection technique,
les conditions préalables d'un futur
prospère.
La renommée de "POLJOT" qui,
depuis quelques années, a dépassé
les frontières de la Russie, a été
confortée par les essais et les tests
menés, avec succès, par les
principales firmes horlogères de
l'ouest.
Notre objectif reste inchangé et
consiste à développer notre réseau
de vente et de marketing à l'intérieur
comme à l'extérieur de la Russie; à
renforcer encore la compétitivité de
nos produits; et à placer POLJOT
dans le peloton de tête des firmes
horlogères.
Avec votre aide, nous sommes
convaincus d'atteindre nos objectifs,
pour votre satisfaction et la nôtre.

W.S. Ogorodnikov
Président et Directeur Général
First Moscow Clock and Watch
Factory "Poljot"



Уважаемые дамы и господа,
Длительная политическая
изоляция России от Западной
Европы "каменной стеной
холодной войны" препятствовала
человеческому общению
народов, создавала
неправильный образ загадочной,
дикой и холодной России.
Поэтому, видимо, в настоящее
время, наравне с интересом к
продукции, которую мы
представляем на Западе, мы
наблюдаем также повышенный
интерес к России, её жителям,
культуре, истории и традициям.
Издrevле богата была земля
русская талантами, славилась
первоклассными мастерами
своего дела. Именно они создали
сказочные деревянные города,
подковали блоху к удивлению и
восторгу просвещённой Европы,
именно они запустили первые
космические корабли.
Такие же надёжные и
талантливые мастера производят
и часы фирмы "Полёт".
Желание удовлетворить хотя бы
частично интересы наших
потребителей привело нас к
решению в каждом новом
выпуске нашего проспекта наряду
с новыми моделями Первого
Московского Часового Завода
раскрывать маленькую страничку
русской культуры и истории.
В настоящем втором выпуске
нашего проспекта мы
представляем Вам шедевры
традиционного деревянного
зодчества, собранные на острове
Кизи.

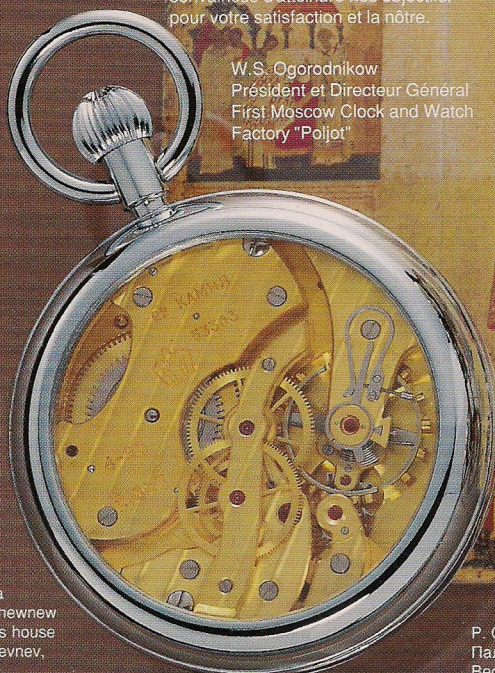
А. Шорохов
Директор сбытовой фирмы
"Полёт-В" ГМБХ, Германия

Sehr geehrte Damen und Herren,
die langjährige politische Isolation
Rußlands durch die Mauer des
Kalten Krieges hinderte die Völker
am normalen menschlichen Umgang
und schuf das Bild von einem
"rätselhaften, wilden Rußland".
Wahrscheinlich ist deshalb jetzt das
Interesse an Rußland, an seinen
Menschen, seiner Kultur, seiner
Geschichte und Tradition, aber auch
an seinen Produkten besonders
groß.
Schon im Altertum war Rußland
reich an Talenten, war berühmt für
seine erstklassigen Meister ihres
Handwerks. Sie schufen märchen-
hafte Städte aus Holz, "beschlugen
zum Staunen und zur Begeisterung
des gebildeten Europas einen Floh",
und eben sie starteten die ersten
Raketen ins All. Solch zuverlässige
Meister ihres Fachs stellen auch die
Uhren der Firma "Poljot" her.
In unseren Prospekten werden wir
nicht nur die aktuellen Modelle der
Ersten Moskauer Uhrenfabrik
vorstellen, sondern auch dem
Wunsch unserer Kunden folgen,
mehr über Rußland zu erfahren. Wir
schlagen deshalb in jeder Ausgabe
unseres Prospektes eine kleine
Seite aus dem großen Buch der
russischen Kultur und Geschichte
auf. Heute berichten wir über
Meisterwerke der traditionellen
Holzschnitzkunst, gesammelt auf
der Insel Kisch.

A. Schorochow
Direktor der Firma Poljot-Vertrieb
GmbH, Deutschland

Dear European Customer,
the many years during which Russia
has been politically isolated because
of the Cold War and the Iron Curtain
have hindered the nation's normal
outside contacts and have created in
the West the image of a retrograde,
migmatized and wild Russia.
This is probably the reason for the
recent renewal in the Western
World of the interest for Russia, its
people, culture, history, traditions
and also production goods.
Russia's past was full of talents and
the country was famous for its
master craftsmen. They created
fairytale towns from wood and
"shoed a flea" to the astonishment
and enthusiasm of all Europe.
Today's Russia has been the first
nation to rocket a man into space
and such reliable masters in
craftsmanship and technology are
now producing POLJOT clocks and
watches.
In this catalogue we shall not only
present our latest models but will
also try to show our customers
wishes to learn more about Russia.
For that reason with every edition of
our catalogue we will turn a page of
Russia's large culture and history
book.
Today we will cover the master
pieces of traditional wood carving
collected on Kisch Island.

A. Schorochow
Director
Poljot-Distribution GmbH, Germany



P. Ch. 53303 G
Палубные часы со стеклянной крышкой
Beobachtungsuhr mit Glasboden
Deck watch with glassback
Montre de pont avec fond transparent

Cher Client Européen,
les nombreuses années d'isolement politique de la Russie, pour cause de Guerre Froide et de Rideau de Fer, l'ont privée de contacts extérieurs normaux et ont accrédité l'image d'une Russie rétrograde, énigmatique et lointaine. Voilà sans doute la raison de l'engouement actuel, en Occident, pour le peuple russe, sa culture, son histoire, ses traditions et productions. L'ancienne Russie était une pépinière de talents, et l'habileté de ses artisans était renommée. Ceux-ci créaient des villes en bois, magiques, et parvenaient "à chausser une puce", à l'étonnement enthousiasmé de l'Europe cultivée.

Mais, c'est la Russie contemporaine qui a envoyé le premier homme dans l'espace. Ce sont les descendants des habiles artisans d'autrefois, alliés aux techniciens d'aujourd'hui, qui produisent les montres et horloges "POLJOT". Dans ce catalogue nous ne présenterons pas seulement les derniers modèles de la firme, mais répondrons également au désir de nos clients d'en apprendre davantage sur la Russie. Pour cette raison, avec chaque édition de notre catalogue, nous tournerons une petite page du grand livre de l'histoire et de la culture russes.

Aujourd'hui, nous nous intéresserons aux chefs-d'œuvre du travail du bois présents sur l'île de Kisch.

A. Schorochow
Directeur
Poljot-Distribution GmbH, Allemagne

3133.
7886112*



3133.
7881114*



3133.
7886111*

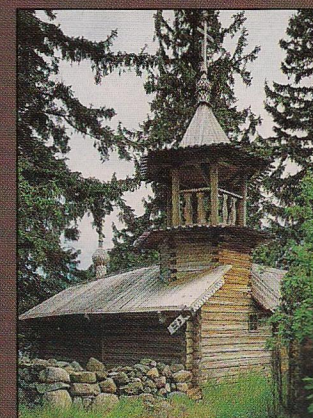


3133.
1958911
750/- Gold



со стеклянной
крышкой из
сапфира
mit Saphirglasboden
with saphir
watchglass
avec verre saphir

3133.
7881113*

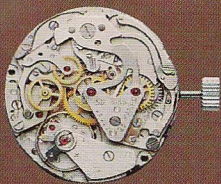


Часовня Параскевы Пятницы и
Варлаама Хутынского, XIX
Die Kapelle Paraskewa Pjatniza
und Warlaam Hutynskij, XIX
the Chapel of Paraskeva Friday and
Varlaam Khutyngs, XIX
la Chapelle Paraskeva Friday et
Varlaam Khutynsky, XIX

* Сткл. крышка
Glasboden
Glasback
Fond transparent

3133.
7886115*

FASZINATION UND PRÄZISION DER MECHANIK



Механический хронограф. Калибр 3133.

Технические данные:
Ручной подзавод,
Противоударное устройство оси
баланса
Число рубиновых камней - 23
Суммирующий секундомер
Календарь
Резерв хода - не менее 42 часов
Корпуса - хромированные,
позолоченные, комбинированные

Mechanischer Chronograph. Kaliber 3133.

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung
Steine: 23 Rub.
Stoppuhr, Kalender
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet, bicolor,
Titan

Mechanical Chronograph. Type 3133.

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Stones: 23 Rubies
Stopwatch, Calendar
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromiumplated, gold-plated,
bicolor, titanium

Chronographe mecanique. Type 3133.

Spécifications:
Remontage manuel, Résistance aux
chocs, 23 rubis
Chrono
Autonomie: approximativement 42 heures
Boîtiers en plaqué-chrome, plaqué-or,
bicolore ou titane

1478 год. После присоединения
Новгорода к Московскому государству
Кижы переходят в его владение.
Строятся первые культовые
деревянные сооружения.

Wir schreiben das Jahr 1478. Nach dem
Anschluß des Stadtstaates Nowgorod an
den Staat Moskau kommt die Insel Kisch
in dessen Besitz. Die ersten hölzernen
Kirchen werden gebaut.

In the year 1478: After the affiliation of the
city-state Nowgorod with the state of
Moscow, Kisch Island came into their
possession. The first wooden churches
were built.

En 1478, après l'union de l'état-cité de
Nowgorod avec l'état de Moscou, l'île de
Kisch tombe en leur possession.
Construction des premières églises en
bois.

3133.
3456516

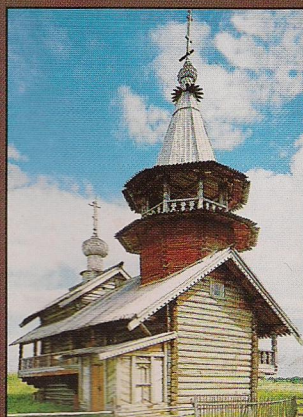
3133.
6806606

3133.
3456520

3133.
3451515

3133.
6801605

Часовня Петра и Павла, XVII-XVIII
Die Peter-und Paul-Kapelle, XVII-XVIII
the Chapel of Peter and Paul, XVII-XVIII
la Chapelle Pierre et Paul, XVII-XVIII



1496 год. Построен Спасский собор в Кихах, который становится крупным общественным центром этого административного округа.

Das Jahr 1496. Die Spasskij-Kathedrale wird errichtet. Sie wird zu einem wichtigen gesellschaftlichen Zentrum in diesem Gebiet.

The year 1496: The Spasskij Cathedral was erected. It became an important social centre in the area.

En 1496, érection de la cathédrale Spasskij, qui devient un centre social important dans la région.

3133.
3481028

3133.
3486594

3133.
3488595

3133.
6851096

3133.
3576020

3133.
3576731

3133.
3576732

Покровская церковь. 1764
Die Pokrowskaja-Kirche. 1764
the Church of the Protection of the Virgin.
1764
l'église de la Protection de la Vierge. 1764



FASZINATION UND PRÄZISION DER MECHANIK

3133.
3521025

3133.
3808744

3133.
3528425

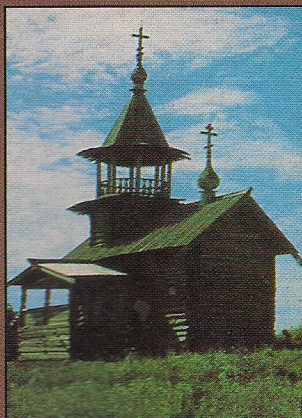
3133.
3521028

Середина XVII Века. Шведская интервенция. Кижские крестьяне строят деревянные оборонительные сооружения. После интервенции ими осуществляется охрана порубежных деревень.

Mitte des XVII. Jh.: Intervention der Schweden. Die Bauern von Kischi bauen Festungen aus Holz. Sie werden nach der Intervention als Schutz für die Grenzdörfer genutzt.

Mid XVIIth century: Intervention by Sweden. The Kischi farmers build wooden strongholds. After the intervention they are used as protection for the border villages.

Au milieu du XVIIème siècle: intervention de la Suède. Les fermiers de Kischi construisent des forteresses en bois. Par la suite, elle sont utilisées comme protection pour les villages frontaliers.



Часовня Спаса Нерукотворного, XVII-XVII
Die Spasa-Nerukotwornogo-Kapelle,
XVII-XVII
the Saviour Chapel, XVII-XVII
la Chapelle du Sauveur, XVII-XVII

NEU
3133.
3286834

NEU
3133.
3291838



Механический наручный будильник. Калибр 2612.

Технические данные:
 Ручной подзавод.
 Противоударное устройство оси баланса.
 Число рубиновых камней - 18.
 Резерв хода - не менее 42 часов.
 Продолжительность звукового сигнала - не менее 10 сек.
 Корпуса - хромированные, позолоченные, титановые.

Mechanischer Armbandwecker. Kaliber 2612.

Technische Daten:
 Handaufzug, Stoßsicherung.
 Steine: 18 Rub.
 Gangreserve: etwa 42 Stunden.
 Dauer des Wecktons: etwa 10 Sekunden.
 Gehäuse: verchromt, vergoldet, bicolor, Titan.

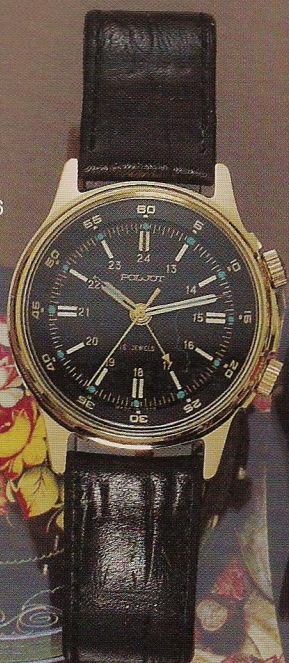
Mechanical wrist watch with alarm-function. Type 2612.

Specifications:
 Manual Winding-Up, Shock Resistance.
 Stones: 18 Rubies.
 Running Reserve: approx. 42 hours.
 Duration of Alarm Sound: approx. 10 seconds.
 Housing: chromiumpated, gold-plated, bicolor, titanium.

Montres mecaniques avec fonction alarme. Type 2612.

Spécifications:
 Remontage manuel, Résistance aux chocs, 18 rubis.
 Autonomie: approximativement 42 heures.
 Durée de l'alarme: approximativement 10 secondes.
 Boîtiers en plaqué-chrome, plaqué or, bicolore ou titane.

2612.1.
4876386



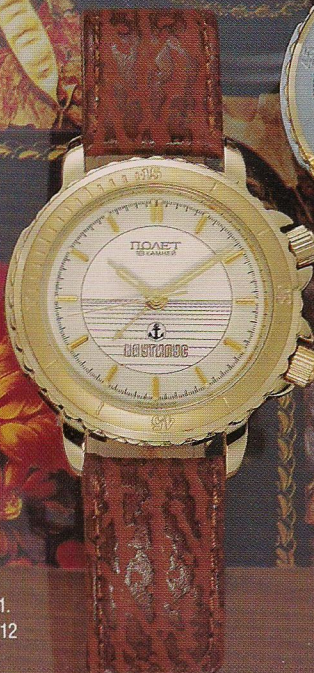
2612.1.
6811514 S



2612.1.
6816386



2612.1.
3866812



2612.1.
3868811



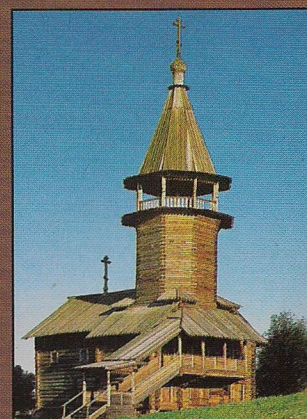
1697 год. Все деревянные сооружения Спасского собора сгорели от удара молнии во время сильной грозы. Неоценим ущерб от пожара.

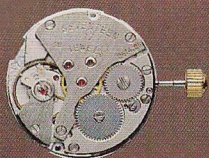
Das Jahr 1697. Alle hölzernen Elemente der Spasskij-Kathedrale verbrennen, als diese bei einem Unwetter vom Blitzschlag getroffen wird. Unschätzbar sind die Verluste durch diesen Brand.

The year 1697: A fire destroys all the wooden elements of the Spasskij Cathedral after it is hit by lightning during a storm. The fire causes inestimable losses.

En 1697, la foudre détruit tous les éléments en bois de la cathédrale Spasskij et les dégâts sont inestimables.

Часовня трех Святителей, XVIII-XIX
 Die Kapelle der drei Heiligen, XVIII-XIX
 the Chapel of three Prelates, XVIII-XIX
 la Chapelle des Trois Prélat, XVIII-XIX





Механические часы. Калибр 2614.

Технические данные:
Ручной подзавод,
Противоударное устройство оси
баланса
Календарь
Число рубиновых камней - 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса - хромированные и
позолоченные

Mechanische Uhr. Kaliber 2614.

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung, Kalender
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet

Mechanical watches. Type 2614.

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Calendar
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromiumplated, gold-plated

Montres mécaniques. Type 2614.

Spécifications:
Remontage manuel, Résistance aux
chocs, Calendrier, 17 rubis
Autonomie: approximativement 42 heures
Boîtiers en plaqué-chrome ou plaqué or

2614.2H.
3258756

2614.2H.
3256758

2614.2H.
3256757

2614.2H.
3201160

2614.2H.
3206146

2614.2H.
6066512

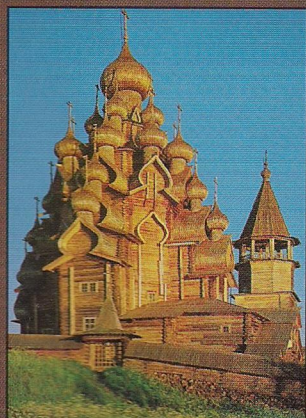
2614.2H.
6061084

1714 год. Построена новая
двадцатидвухглавая церковь
Преображения, которая и сегодня
является главным архитектурным
памятником острова

Das Jahr 1714. Die Proebraschenie-
Kirche mit 22 Türmen wird erbaut. Sie
stellt auch heute noch das bedeutendste
Architekturdenkmal der Insel Kischu dar.

The year 1714: The Proebraschenie
Church, with it's 22 steeples, is built.
Even today it represents the most
significant architectural monument on
Kischu Island.

En 1714, on construit l'église
Proebraschenie et ses 22 flèches laquelle
constitue, jusqu'à nos jours, la monument
architectural le plus important de l'île de
Kischu.



Преображенская церковь, 1714
Die Proebraschenskaja-Kirche, 1714
the Church of the Transfiguration, 1714
l'église de la Transfiguration, 1714

1874 год. Сооружена стройная колокольня кижского погоста, которая придала ему равновесие и завершенность.

Das Jahr 1874. Der harmonische Glockenturm wird errichtet, der dem gesamten Bauwerk Gleichgewicht und Vollkommenheit verleiht.

The year 1874: The bell-tower was erected giving the building balance and perfection.

En 1874, la construction du clocher confère à l'édifice équilibre et perfection.

NEU
2614.2H.
3236831

поставляется также с чёрным циферблатом
Auch mit schwarzem Zifferblatt lieferbar
Also available with black face
Disponible également avec cadran noir

2614.2H.
3858800

2614.2H.
3758040

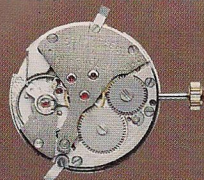
2614.2H.
3856801

2614.2H.
3851818

2614.2H.
3851823

Преображенская церковь, 1714
Die Proebraschenskaja-Kirche, 1714
the Church of the Transfiguration, 1714
l'église de la Transfiguration, 1714





**Механические часы.
Калибр 2609.**

Технические данные:
Ручной подзавод
Противоударное устройство оси
баланса
Число рубиновых камней - 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса - позолоченные и
хромированные.

**Mechanical watches.
Type 2609.**

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromiumplated, gold-plated

**Mechanische Uhr.
Kaliber 2609.**

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet

**Montres mecaniques.
Type 2609.**

Spécifications:
Remontage manuel, Résistance aux
chocs, 17 rubis
Autonomie: approximativement 42 heures
Boîtiers en plaqué or ou plaqué-chrome

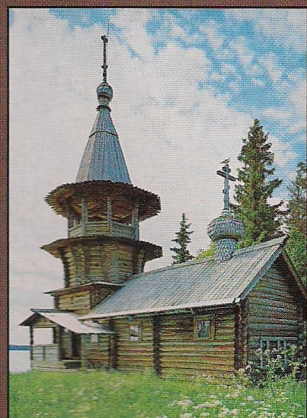
1761 - 1771 годы. Кижское
крестьянское восстание. Жестоко
подавлено правительством Екатерины
II. Жалобно плачут колокола
деревянных церквей.

Die Jahre 1761-1771. Der Bauernauf-
stand auf Kisch, ist brutally put down by
the Regierung Katharinas II. Kläglich
weinen die Glocken der hölzernen
Kirchen.

The years 1761 - 1771: The farmers
revolt, on Kisch, is brutally put down by
the administration of Katherine II. The
bells of the wooden churches ring pitifully.

De 1761 à 1771, la révolte des fermiers
de Kisch est brutalement réprimée par
l'administration de Catherine II. Les
cloches des églises de bois sonnent
douloureusement.

Часовня Знамения Богородицы, XVIII
Die Kapelle Snamenja Bogorodizy, XVIII
the Chapel of the Virgin's Sign, XVIII
La Chapelle du Signe de la Vierge, XVIII



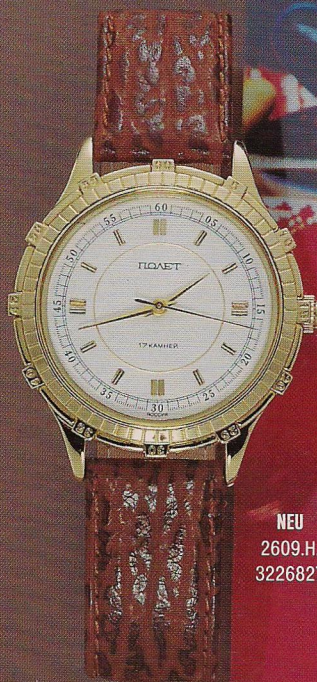
NEU
2609.H.
3466039



2609.H.
3846779



2609.H.
3848254



NEU
2609.H.
3226827

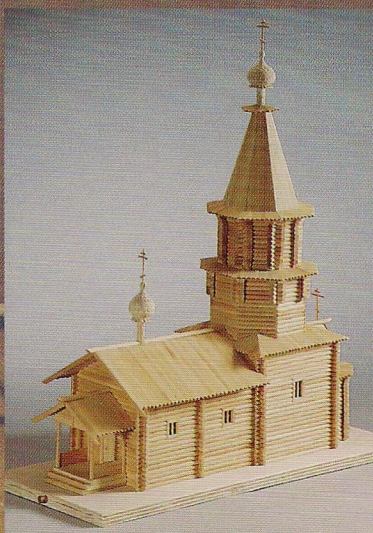
В 1966 году Кижи объявлены государственным музеем-заповедником. Сегодня сюда свозятся деревянные часовни, дома, бани, амбары со всей России, создаются комплексы крестьянских усадеб и даже деревень.

1966 wurde Kischi zum staatlichen Museum und zum Denkmalschutzgebiet erklärt. Heute werden hölzerne Kapellen, Häuser, Badestuben und Getreidespeicher aus ganz Rußland nach Kischi gebracht und dort originalgetreu wiedererrichtet. So entstehen historische Musterhöfe und sogar ganze Dörfer.

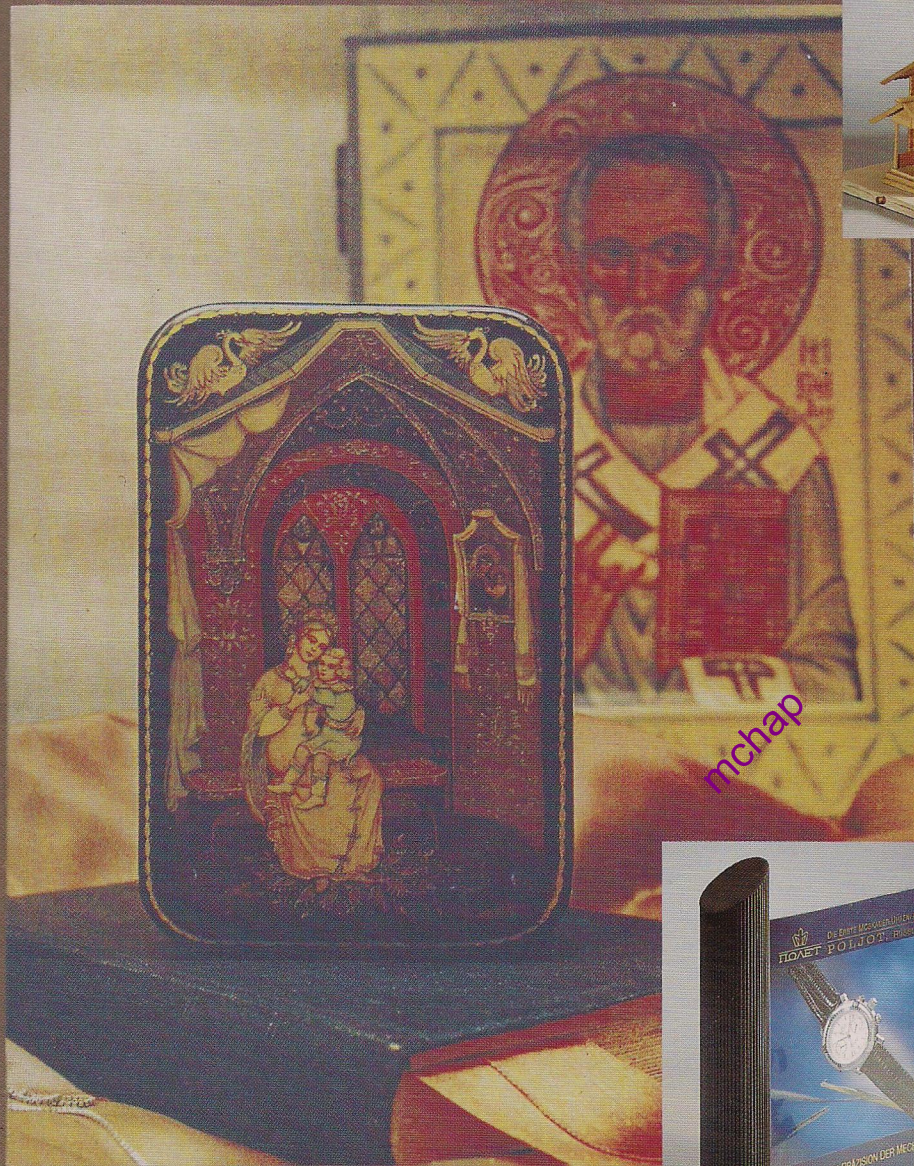
In 1966 Kischi becomes a state museum and is declared a protected area. Today, wooden chapels, houses, saunas and granaries from all over Russia are brought to Kischi where they are re-erected in their original state. In this way, samples of historical farms and even whole villages have been erected.

En 1966, Kischi devient un musée national et est déclarée zone protégée. Aujourd'hui, les chapelles en bois, les maisons, les saunas et les greniers de toute la Russie sont restaurés à Kischi dans leur splendeur originelle. On y a également construit des exemples de fermes historiques et même des villages entiers.

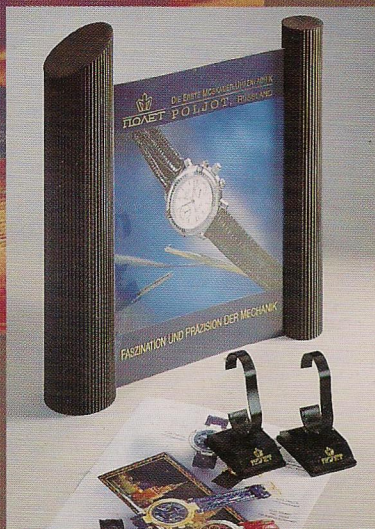
FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM



Деревянная церковь
Die hölzerne Kirche
the Tree Church
l'église de l'arbre



Часовые ремешки "Полюет"
Uhrenarmbänder "Poljot"
"Poljot" leather straps
les bracelets cuir "Poljot"



Дисплей
Display mit Wechselbildern
the Display
la Vitrine

Подставка для часов
Uhrenhalter
watch stand
le présentoir de montres

Упаковка № 6
Etui Nr. 6
the box N° 6
la boîte N° 6



Упаковка № 2 Посылается вместе с часами
Etui Nr. 2 (wird mit der Uhr geschickt)
the box N° 2 (standard box provided with watches)
la boîte N° 2 (livrée en standard avec les montres)

Русская шкатулка
Russische Schatulle
the genuine Russian casket
la vraie boîte russe

По заказам фирм производятся также часы с логотипом на циферблате
Auf Bestellung werden Uhren mit Firmenlogo hergestellt
we can, on request, supply personalized watches
à la demande, nous pouvons aussi réaliser des montres labellisées

Кижский архитектурный ансамбль
Ein Architektur-Ensemble von Kischi
the Kizhi architectural ensemble, General view.
l'ensemble architectural Kizhi, vue générale



Акционерное общество "Первый
Московский Часовой Завод - Полет"
Маркистская ул. 34
109147, Москва, Россия

Полёт-В Гмбх
Сбытовая Фирма
Кротценбургер Штр. 21
63796 Каль на Майне
Тел. 061 88 - 90 03 93
Факс 061 88 - 90 03 94

Aktiengesellschaft
"Die Erste Moskauer Uhrenfabrik - Poljot AG"
Marxistskaja-Straße 34
190147 Moskau / Rußland

Poljot-V Uhrenvertriebs GmbH
Krotzenburger Straße 21
63796 Kahl am Main
Telefon 061 88 / 90 03 93
Telefax 061 88 / 90 03 94

Joint-stock Company
"First Moscow Watch Factory - Poljot"
Marxistskaya Street 34,
109147 Moscow, Russia

Poljot-V Distribution of Clocks and Watches Ltd.
Krotzenburger Straße 21
D-63796 Kahl am Main, Germany
Phone 061 88 - 90 03 93
Fax 061 88 - 90 03 94

Société "First Moscow Watch Factory - Poljot"
rue Marxistkaja 34
109147 Moscou, Republique de Russie

Poljot-V Distribution de Montres et d'Illoroges
Krotzenburger Straße 21
D-63796 Kahl am Main, Allemagne
Téléphone: 061 88 - 90 03 93
Fax: 061 88 - 90 03 94

Следующий выпуск проспекта мы
предполагаем посвятить истории
развития советской космонавтики

Die nächste Ausgabe unseres
Prospektes beabsichtigen wir der
Geschichte und Entwicklung der
sowjetischen russischen Raumfahrt
zu widmen.

Our next catalog will present a
historical retrospective of Russian
cosmic adventure

Notre prochain catalogue aura pour
thème l'aventure spatiale russe

Торговая организация:

Ihr Uhrenfachhändler:

Your specialized retailer:

Votre détaillant spécialisé:

mchap

